



SEC-CAM420



MANUAL (p. 2)
Security Mirror with Camera

ANLEITUNG (S. 3)
Sicherheitsspiegel mit Kamera

MODE D'EMPLOI (p. 5)
Miroir de Sécurité avec Caméra

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 6)
Beveiligingsspiegel met camera

MANUALE (p. 8)
Specchio con videocamera di controllo

MANUAL DE USO (p. 9)
Espejo de Seguridad con Cámara

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 11.)
Kamerás biztonsági tükör

KÄYTTÖOHJE (s. 12)
Turvapeili kameralla

BRUKSANVISNING (s. 14)
Säkerhetsspegel med kamera

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 15)
Bezpečnostní zrcadlo s kamerou

MANUAL DE UTILIZARE (p. 17)
Oglindă cu cameră pentru securitate

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 18)
Καθρέφτης ασφαλείας με κάμερα

BRUGERVEJLEDNING (s. 20)
Sikkerhedsspejl med kamera

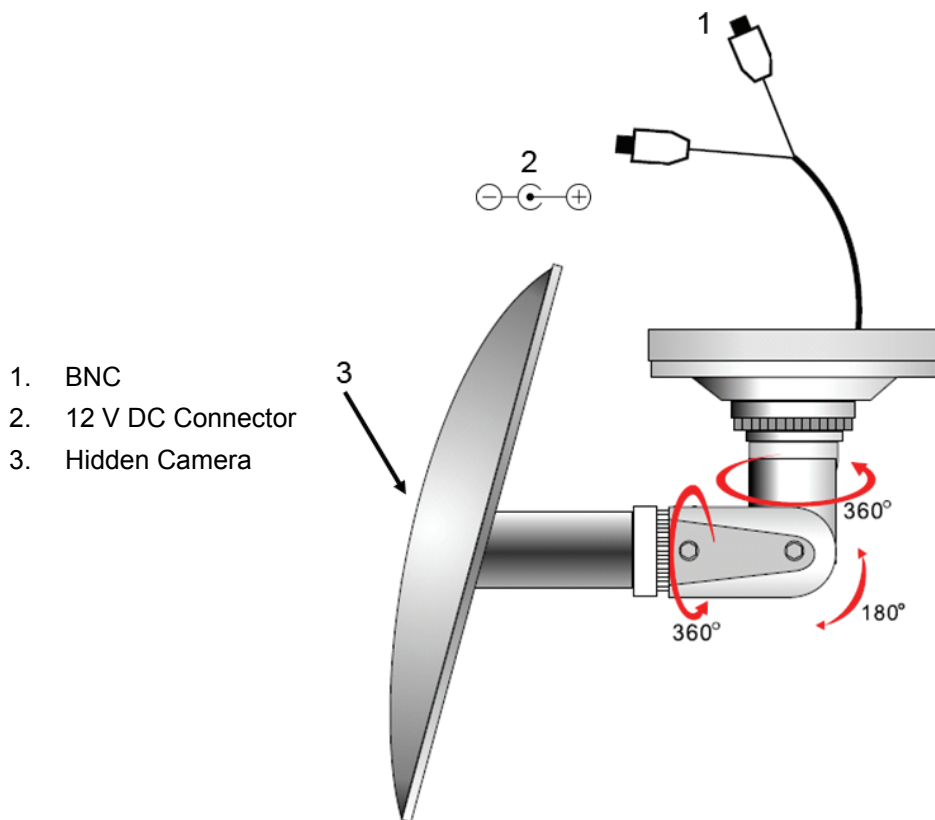
VEILEDNING (s. 21)
Sikkerhetsspeil med kamera

ENGLISH

Introduction:

Ideal to secure shops in two different ways. The mirror can be used to observe corners and corridors. With the built-in hidden camera everything can be monitored and recorded.

Description:



1. Select an appropriate position on the wall or ceiling. Mount the bracket with the supplied mounting material. Do not forget to make a hole for connecting the cables.
2. Connect the 12 V DC plug to a 12 V AC/DC adapter (minimum 450 mA) according to the polarity as shown in the figure above.
3. Connect the BNC connector with an extension cable to a monitor or digital video recorder.

Specifications:

- Image chip: 1/3" Sony CCD
- Resolution: 420 TVL
- Lens: 3.6mm
- View angle camera: 95°
- View angle mirror: 60°
- Light sensitivity: 0.1 LUX
- Backlight compensation: Auto
- Electronic shutter: 1/50(1/60) ~ 1/100.000sec
- S/N ratio: >48 dB
- White balance: Auto
- Gain: Auto
- Gamma correction: 0.45
- Working temperature: -20°C ~ 50°C
- Video out: 1.0 Vp-p/75 Ω
- Power: 12 V DC
- Weight (with bracket): 1.2 Kg

Safety precautions:



This product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:



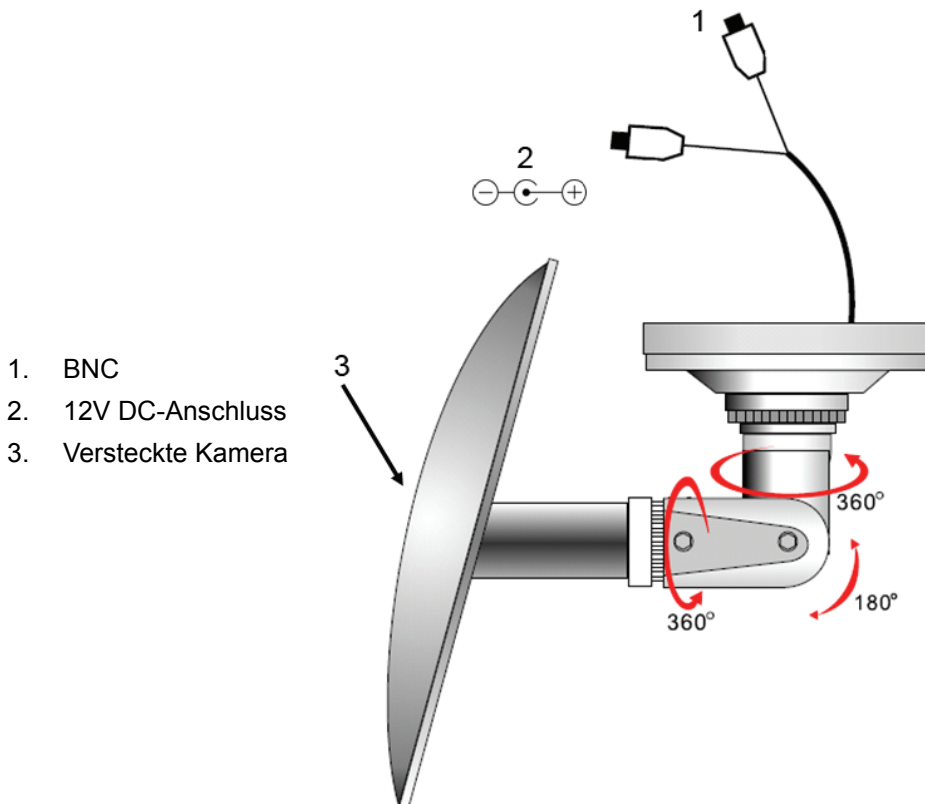
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

Einleitung:

Ideal, um Geschäfte auf zwei verschiedene Arten abzusichern. Mit dem Spiegel können Ecken und Gänge beobachtet werden. Mit der integrierten, versteckten Kamera kann alles überwacht und aufgezeichnet werden.

Beschreibung



1. Wählen Sie eine geeignete Position an einer Wand oder Decke. Montieren Sie die Halterung mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial. Vergessen Sie nicht, ein Loch für den Anschluss der Kabel zu bohren.
2. Schließen Sie den 12V DC-Stecker an einem 12V AC/DC-Netzadapter (mindestens 450mA) unter Beachtung der Polarität an, wie in der Abbildung oben dargestellt.
3. Schließen Sie den BNC-Stecker mit einem Verlängerungskabel an einem Monitor oder einem digitalen Videorecorder an.

Technische Daten:

• Bildchip:	1/3" Sony CCD
• Auflösung:	420 TVL
• Objektiv:	3,6 mm
• Beobachtungswinkel der Kamera:	95°
• Beobachtungswinkel des Spiegels:	60°
• Lichtempfindlichkeit:	0,1 LUX
• Gegenlichtkompensation:	Automatisch
• Elektronischer Auslöser:	1/50(1/60) ~ 1/100,000 Sek.
• Rauschabstand:	>48dB
• Weißabgleich:	Automatisch
• Verstärkung:	Automatisch
• Gamma-Korrektur:	0,45
• Betriebstemperatur:	-20°C bis +50°C
• Videoausgang:	1,0Vss/75Ω
• Spannungsversorgung:	12V DC
• Gewicht (mit Halterung):	1,2 kg

Sicherheitsvorkehrungen:



Wenn eine Reparatur notwendig ist, sollte dieses Produkt NUR von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:



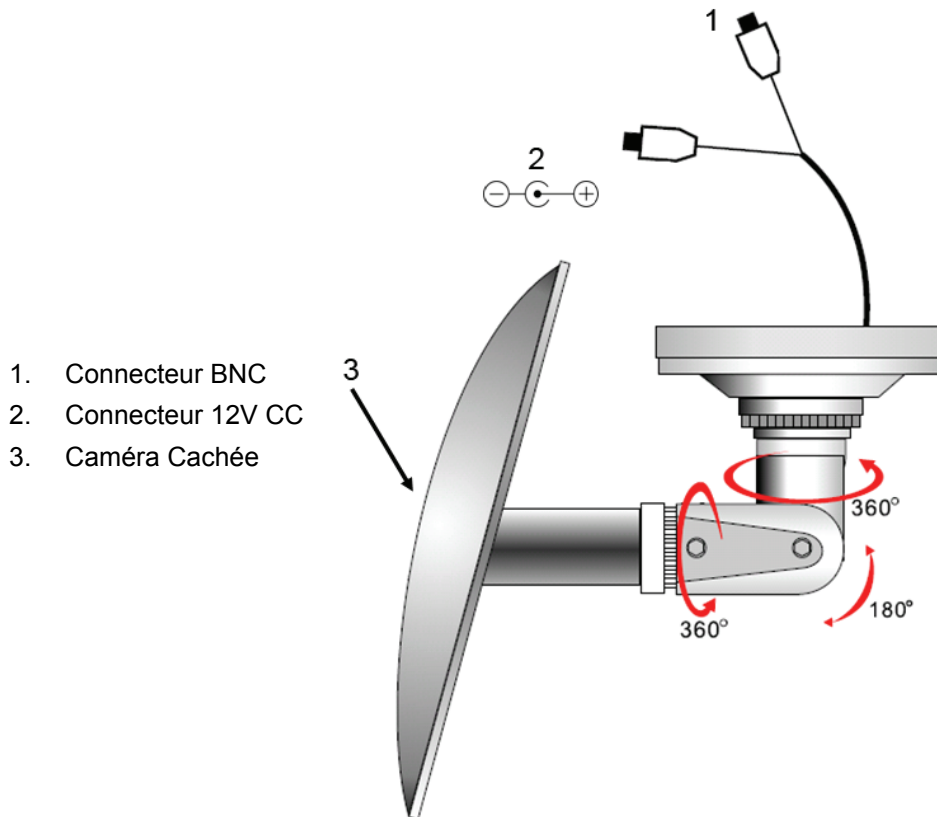
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

Introduction :

Idéal pour assurer, de deux manières, la sécurité des magasins. Le miroir peut être utilisé pour surveiller les coins et les couloirs. Grâce à la caméra cachée et intégrée, tout peut être surveillé et enregistré.

Description :



1. Choisir une position adéquate sur un mur ou un plafond. Fixer le support au moyen des dispositifs de montage fournis. Ne pas oublier de percer un trou pour passer les câbles de connexion.
2. Brancher la prise 12V CC sur un adaptateur 12V CA/CC (450mA au minimum) en respectant la polarité ainsi qu'indiqué sur la figure ci-dessus.
3. Raccorder le connecteur BNC à un écran ou un caméscope numérique au moyen d'un câble de rallonge.

Spécifications :

• Puce images :	1/3" Sony CCD
• Résolution :	420 TVL
• Objectif :	3.6mm
• Angle de vue de la caméra :	95°
• Angle de vue du miroir :	60°
• Sensibilité à la lumière :	0.1 LUX
• Compensation contre-jour :	Automatique
• Obturateur électronique :	1/50(1/60) ~ 1/100.000 s.
• Rapport Signal/Bruit :	>48dB
• Equilibrage des blancs :	Automatique
• Gain :	Automatique
• Correction Gamma :	0.45
• Température de service :	-20°C ~ 50°C
• Sortie Vidéo :	1.0Vp-p/75Ω
• Alimentation :	12V CC
• Poids (avec support) :	1.2 Kg

Consignes de sécurité :



Ce produit devrait être démonté UNIQUEMENT par un technicien autorisé quand son entretien est nécessaire. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :



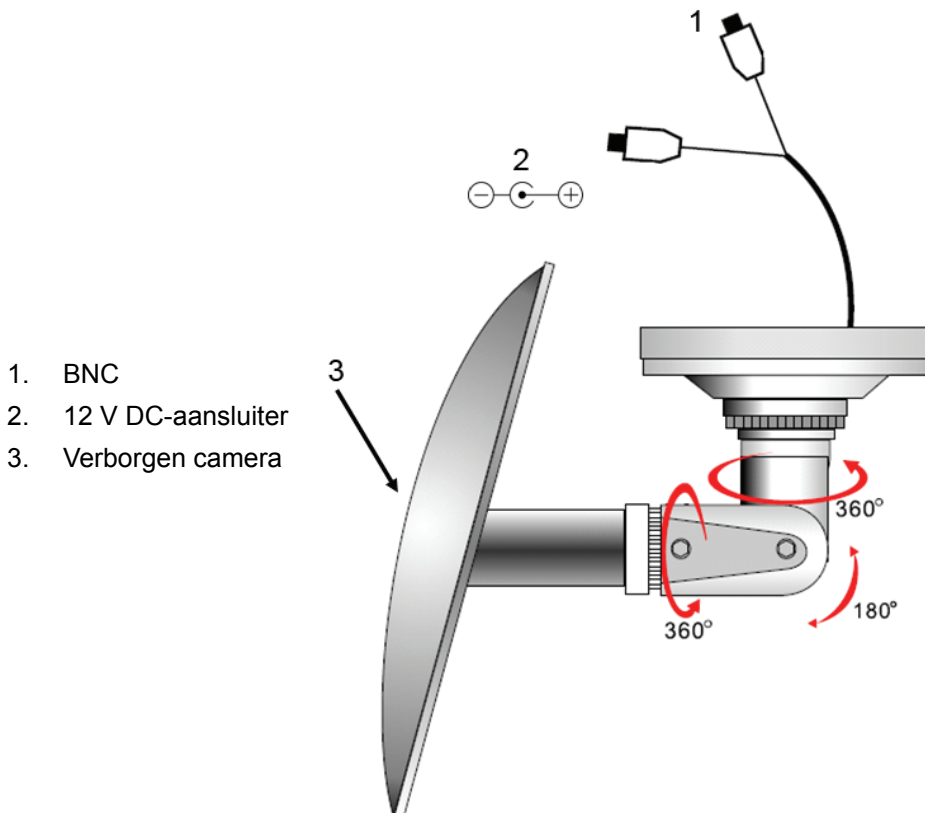
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

Inleiding:

Ideaal om winkels op twee verschillende wijzen mee te beveiligen. De spiegel kan worden gebruikt om hoeken en gangen mee in de gaten te houden. Met de ingebouwde verborgen camera kan alles gecontroleerd en opgenomen worden.

Beschrijving:



1. Kies een geschikte positie aan de muur of het plafond. Bevestig de beugel met het meegeleverde bevestigingsmateriaal. Vergeet niet om een gat te maken om de kabels aan te sluiten.
2. Sluit de 12 V DC-stekker aan op een 12 V AC/DC-adapter (minimaal 450 mA) volgens de polariteit zoals aangegeven in bovenstaande figuur.
3. Sluit de BNC-aansluiting met behulp van een verlengkabel op een monitor of een digitale videorecorder.

Specificaties:

• Beeldchip:	1/3" Sony CCD
• Resolutie:	420 TVL
• Lens:	3.6mm
• Kijkhoek camera:	95°
• Kijkhoek spiegel:	60°
• Lichtgevoeligheid:	0.1 LUX
• Tegenlichtcompensatie:	Auto
• Elektronische sluiting:	1/50(1/60) ~ 1/100.000 sec
• S/N-verhouding:	>48 dB
• Witbalans:	Auto
• Versterking:	Auto
• Gammacorrectie:	0.45
• Bedrijfstemperatuur:	-20°C ~ 50°C
• Video uit:	1.0 Vp-p/75 Ω
• Vermogen:	12 V DC
• Gewicht (met beugel):	1.2 kg

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



LET OP:
GEVAAR VOOR
ELEKTRISCHE SCHOK
NIET OPENEN



Dit product mag alleen geopend worden door een erkende technicus wanneer onderhoud vereist is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:



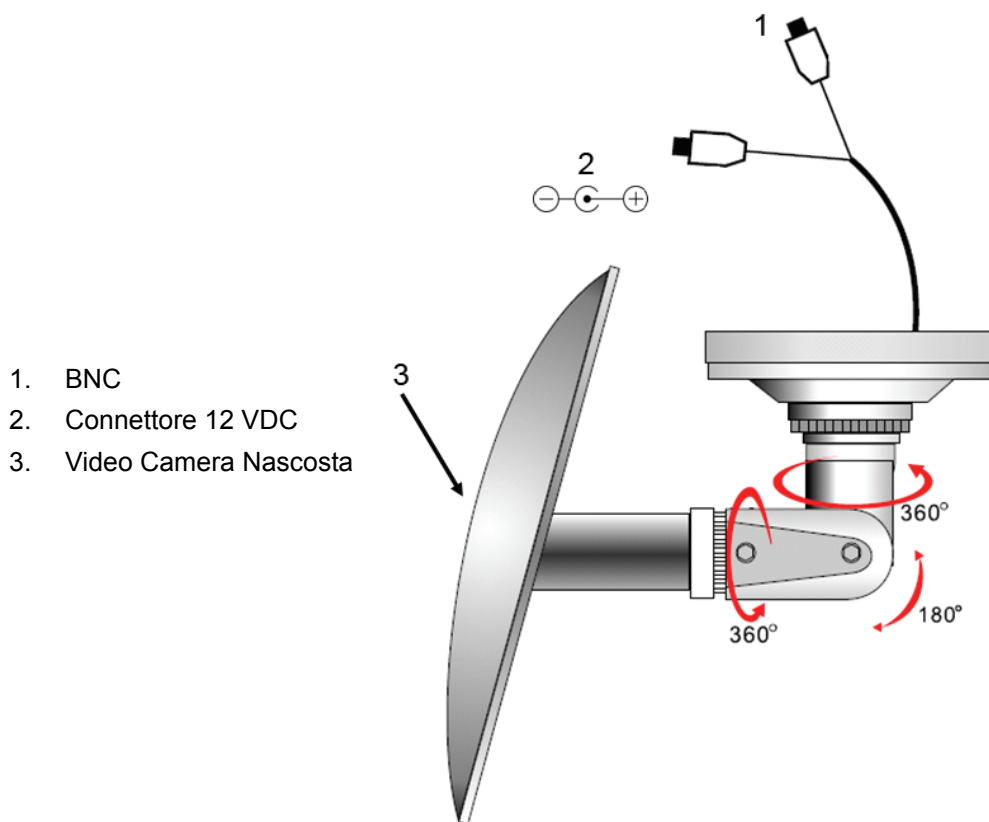
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

Introduzione:

Ideale per mettere in sicurezza i negozi in diversi modi. Lo specchio può essere usato per osservare angoli e corridoi. Con la videocamera integrata tutto può essere monitorato e registrato.

Descrizione:



1. Selezionare una posizione appropriata su di una parete o soffitto. Montare la staffa con il materiale di montaggio fornito. Non dimenticare di eseguire un foro per connettere i cavi.
2. Connettere lo spinotto 12V DC ad un alimentatore da 12V AC/DC (minimo 450mA) in accordo con la polarità come mostrato nella figura qui sopra.
3. Collegare il connettore BNC con un cavo di prolunga ad un monitor o ad un videoregistratore digitale.

Caratteristiche:

- Processore d'immagine: 1/3" Sony CCD
- Risoluzione: 420 TVL
- Lente: 3,6mm
- Angolo di visione videocamera: 95°
- Angolo di visione specchio: 60°
- Sensibilità luminosa: 0,1 LUX
- Compensazione luce di sfondo: Automatica
- Otturatore elettronico: 1/50(1/60) ~ 1/100.000sec
- Rapporto S/N: >48dB
- Bilanciamento del bianco: Automatico
- Guadagno: Automatico
- Correzione gamma: 0,45
- Temperatura di lavoro: -20°C ~ 50°C
- Uscita video: 1,0Vp-p/75Ω
- Alimentazione: 12 VDC
- Peso (staffa inclusa): 1,2 Kg

Precauzioni di sicurezza:



Questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da tecnici specializzati quando è necessario un intervento. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:



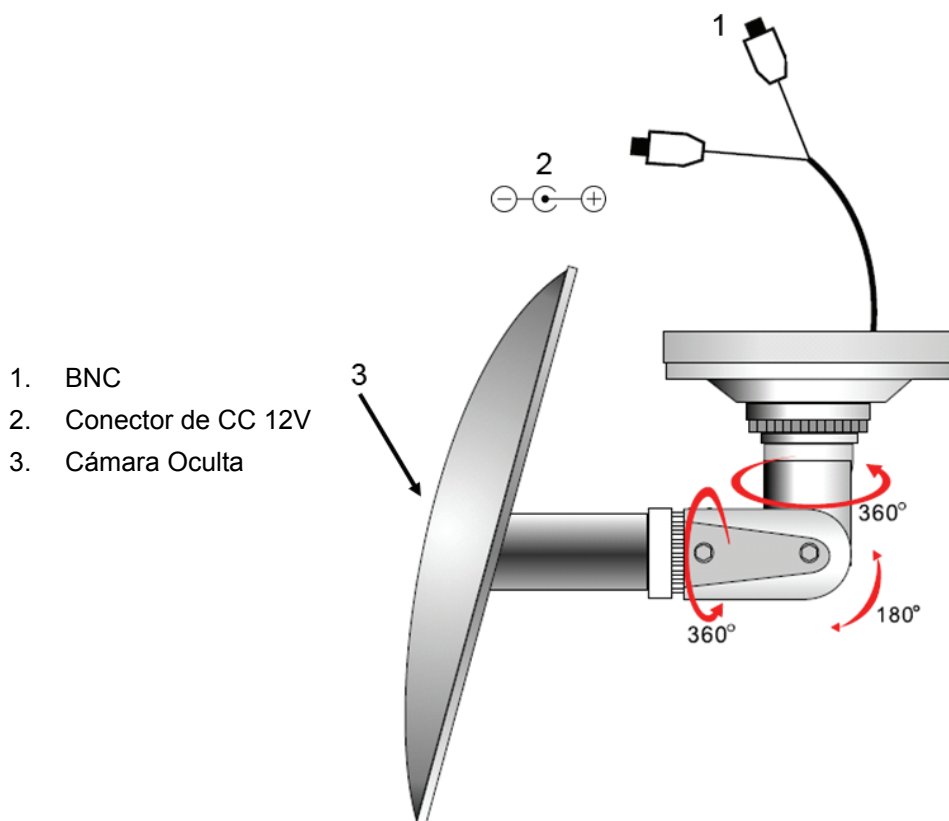
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

Introducción:

Ideal para proteger tiendas de dos formas diferentes. El espejo puede utilizarse para observar los rincones y pasillos. Con la cámara oculta incorporada, todo puede ser monitorizado y grabado.

Descripción:



1. Escoja una ubicación adecuada en una pared o en el techo. Monte el soporte con el material de montaje que se incluye. No olvide hacer un taladro para conectar los cables.
2. Conecte la clavija de CC 12V a un adaptador de CA/CC 12V (mínimo 450mA), respetando la polaridad como se muestra en la figura anterior.
3. Conecte, con un alargador, el conector BNC a un monitor o a una grabadora de vídeo digital.

Especificaciones:

• Chip de Imagen:	Sony CCD 1/3"
• Resolución:	420 TVL
• Lente:	3.6mm
• Ángulo de visión de la cámara:	95°
• Ángulo de visión del espejo:	60°
• Sensibilidad a la luz:	0.1 LUX
• Compensación de luz de fondo:	Automático
• Disparador electrónico:	1/50(1/60) ~ 1/100.000seg
• Proporción Señal/Ruido:	>48dB
• Balance de blancos:	Automático
• Ganancia:	Automático
• Corrección de gamma:	0.45
• Temperatura de funcionamiento:	-20°C ~ 50°C
• Salida de vídeo:	1.0Vp-p/75Ω
• Alimentación:	CC 12V
• Peso (con soporte):	1.2 Kg

Medidas de seguridad:



Quando este producto necesite reparación, SÓLO debe ser abierto por un técnico autorizado. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:



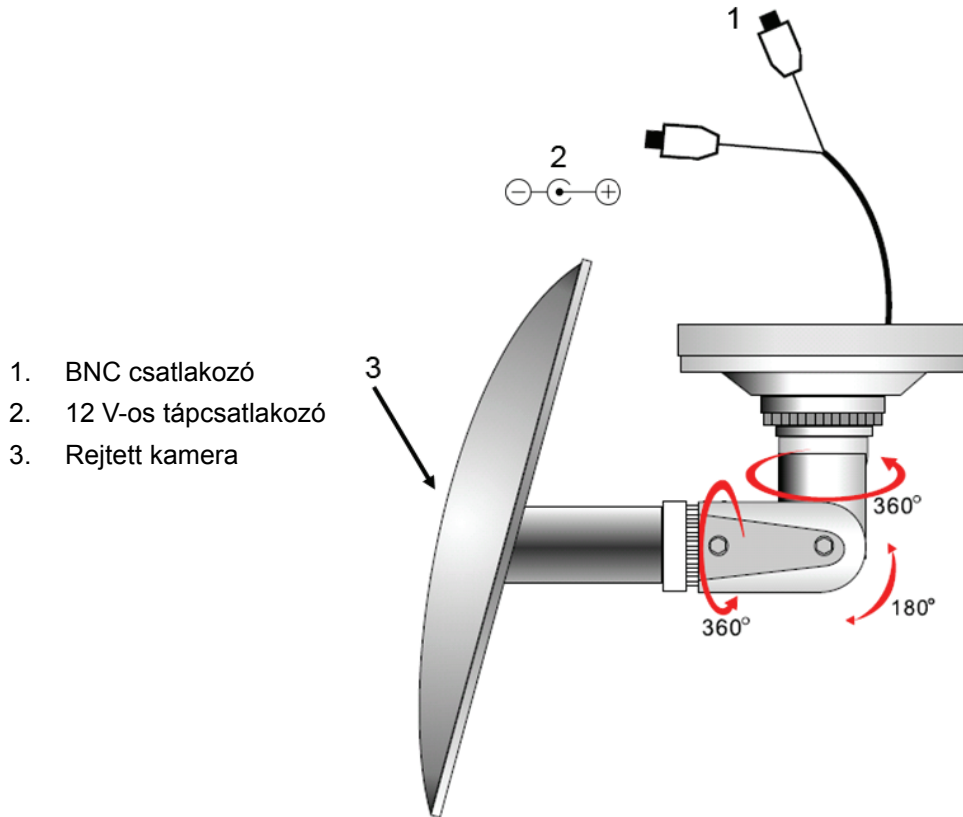
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

Bevezetés:

Ideálisan alkalmas üzletek védelmére. A tükörrel megfigyelhetők a folyosók és rejtett sarkok. A tükör mögé rejtett kamerával minden megfigyelhető és rögzíthető.

A készülék leírása:



1. Válassza ki a tükör helyét a falon vagy a mennyezeten. Erősítse fel a tartótalpat a mellékelt szerelési anyagokkal. Ne feledkezzen el a kábelek átvezetésére szolgáló furatról sem.
2. Kösse a 12 V-os tápcsatlakozót egy 12 V-os hálózati tápegységhez, amely legalább 450 mA áramot tud leadni. A polaritást az ábra szemlélteti.
3. A BNC csatlakozót kösse hosszabbítókábelhez, amelynek másik végét csatlakoztassa monitorhoz vagy digitális képfelvevőhöz.

Műszaki adatok:

• Képkalkító chip:	1/3" Sony CCD
• Felbontás:	420 TV sor
• Objektív:	3,6 mm-es
• Látószög, fényképezőgép:	95°
• Látószög, tükör:	60°
• Fényérzékenység:	0,1 LUX
• Háttérfény-kompenzáció:	AUTO
• Elektronikus zár:	1/50 (1/60) ~ 1/100 000 s
• Jel/zaj viszony:	>48dB
• Fehéregyensúly:	AUTO
• Erősítés:	AUTO
• Gammakorrektció:	0,45
• Üzemi hőmérséklettartomány:	-20°C ~ 50°C
• Videojel kimenet:	1,0 Vcs-cs/75 Ω
• Táplálás:	12 V=
• Tömeg (a tartótalppal együtt):	1,2 Kg

Biztonsági óvintézkedések:



VIGYÁZAT!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!
NE NYISSA FEL!



A készüléket KIZÁRÓLAG képzett technikus nyithatja fel szervizelés érdekében. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő



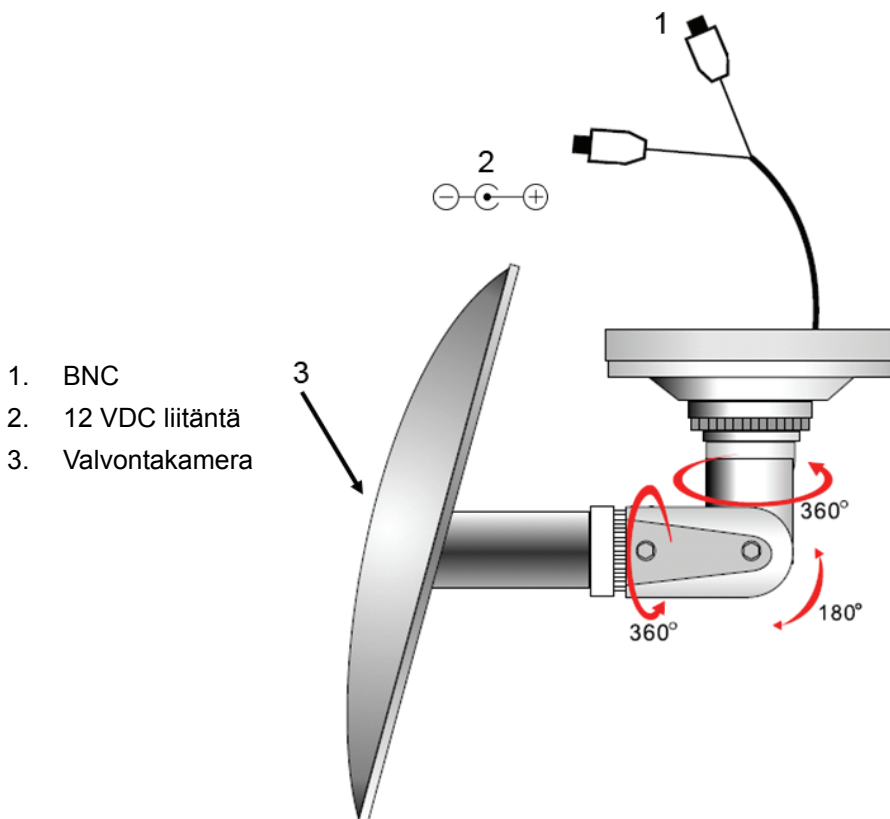
létesítmények végzik.

SUOMI

Johdanto:

Sopii hyvin kauppojen turvaamiseen kahdella eri tavalla. Peiliä voidaan käyttää kulmien ja käytävien tarkkailluun. Sisäänrakennetulla kameralla kaikkea voidaan valvoa ja kaikki voidaan tallentaa.

Kuvas:



1. Valitse sopiva paikka seinästä tai katosta. Asenna kiinnike mukana tulevilla asennustarvikkeilla. Älä unohda tehdä reikää kaapeleiden liittämiseksi.
2. Liitä 12V DC pistoke 12V AC/DC-muuntajaan (min. 450mA) napaisuuden mukaisesti, kuten yllä olevassa kuvassa näytetään.
3. Liitä BNC-liitin jatkojohdolla näyttöön tai digitaaliseen videonauhuriin.

Tekniset tiedot:

• Kuvasiru:	1/3" Sony CCD
• Resoluutio:	420 TVL
• Linssi:	3,6mm
• Kameran katselukulma:	95°
• Peilin katselukulma:	60°
• Valonherkkyys:	0,1 LUX
• Taustavalon kompensointi:	Automaattinen
• Sähköinen sulkija:	1/50(1/60) ~ 1/100.000 s
• Signaali/kohinasuhde:	>48dB
• Valkotasapaino:	Automaattinen
• Vahvistus:	Automaattinen
• Gamma-korjaus:	0,45
• Käyttölämpötila:	-20°C ~ 50°C
• Videolähtö:	1,0Vp-p/75Ω
• Jännite:	12 VDC
• Paino(kiinnikkeen kanssa):	1,2 kg

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Laitteen saa avata VAIN pätevä huoltoteknikko huoltoa tarvittaessa. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvuorollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:



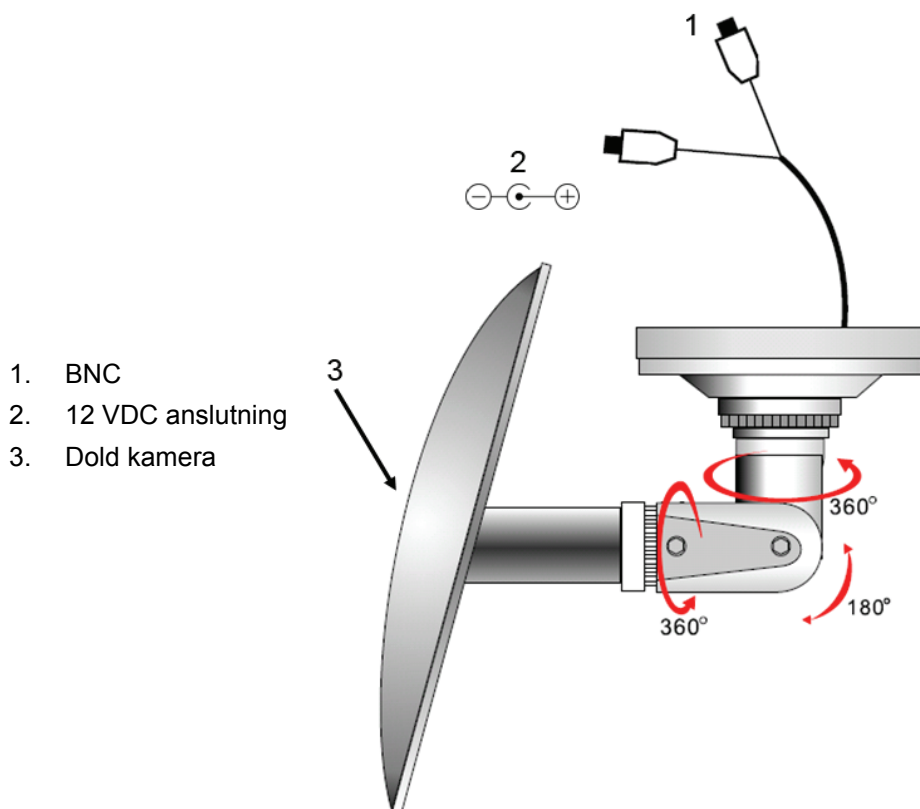
Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

Introduktion:

Idealiskt sätt att säkra butiker på två olika sätt. Spegeln kan användas för att observera hörn och korridorer. Med den inbyggda gömda kameran kan allt övervakas och spelas in.

Beskrivning:



1. Välj ett lämpligt läge på en vägg eller tak. Montera konsolen med monteringsmaterialet som medföljer. Glöm inte att göra ett hål för anslutning av kablarna.
2. Anslut 12V DC proppen till en 12V adapter (minimum 450mA) enligt den polaritet som visas i figuren ovan.
3. Anslut BNC donet med en förlängningssladd till en bildskärm eller digital videokamera.

Specifikationer:

• Bild chip:	1/3 tum" Sony CCD
• Upplösning:	420 TVL
• Lens:	3,6mm
• Visa kamera vinkel:	95°
• Visa spegel vinkel:	60°
• Ljuskänslighet:	0.1 LUX
• Motljuskomensation:	Automatisk
• Elektronisk objektivslutare:	1/50(1/60) ~ 1/100 000 sek
• S/N kvot:	>48dB
• Vitbalansering:	Automatisk
• Förstärkning:	Automatisk
• Gammakorrigerig:	0,45
• Arbetstemperatur:	-20°C ~ 50°C
• Video ut:	1,0Vp-p/75Ω
• Ström:	12 VDC
• Vikt(med konsol):	1,2 kg

Säkerhetsanvisningar:



VARNING

RISK FÖR ELSTÖT
ÖPPNA INTE



Denna produkt bör endast öppnas av auktoriserad tekniker när det är dags för service. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

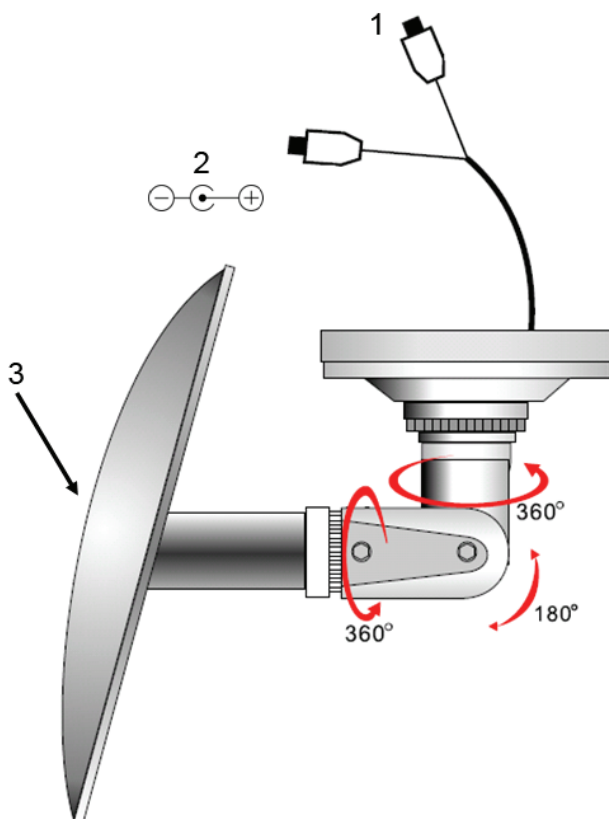
ČESKY

Popis částí:

Je ideálním prostředkem pro dvě různá zabezpečení obchodů. Zrcadlo může být použito ke sledování prostorů za rohem nebo uliček mezi regály. Pomocí vestavěné kamery může být prostor monitorován s možností záznamu.

Popis:

1. BNC
2. 12 V DC Konektor
3. Skrytá kamera



1. Vyberte vhodné místo k instalaci kamery na stěnu nebo strop. Upevněte nosník přiloženým montážním materiálem. Nezapomeňte vytvořit otvor pro připojovací kabely.
2. Připojte 12 V DC zástrčku do 12 V AC/DC adaptéru (minimum 450 mA) podle polarity zobrazené na výše uvedeném obrázku.
3. Připojte BNC konektor s prodlužovacím kabelem do monitoru nebo digitálního videorekordéru.

Technické specifikace:

• Obrazový čip:	1/3" Sony CCD
• Rozlišení:	420 TVL (televizních řádků)
• Objektiv:	3,6 mm
• Zorný úhel kamery:	95°
• Zorný úhel zrcadla:	60°
• Citlivost na světlo:	0,1 Luxů
• Kompenzace protisvětla:	Automatická
• Elektronická uzávěrka	1/50(1/60) ~ 1/100.000 s
• Poměr signálu k šumu:	>48 dB
• Vyrovnávání úrovně bílé:	Automatický
• Zisk signálu:	Automatický
• Gama korekce:	0,45
• Provozní teplota:	-20 °C ~ 50 °C
• Výstupní obrazový signál:	1,0 V p-p/75 Ω
• Napájení:	12 V DC
• Hmotnost (s nosníkem):	1,2 kg

Bezpečnostní opatření:



Tento výrobek by měl otevírat POUZE oprávněný technik v případě potřeby servisu. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:



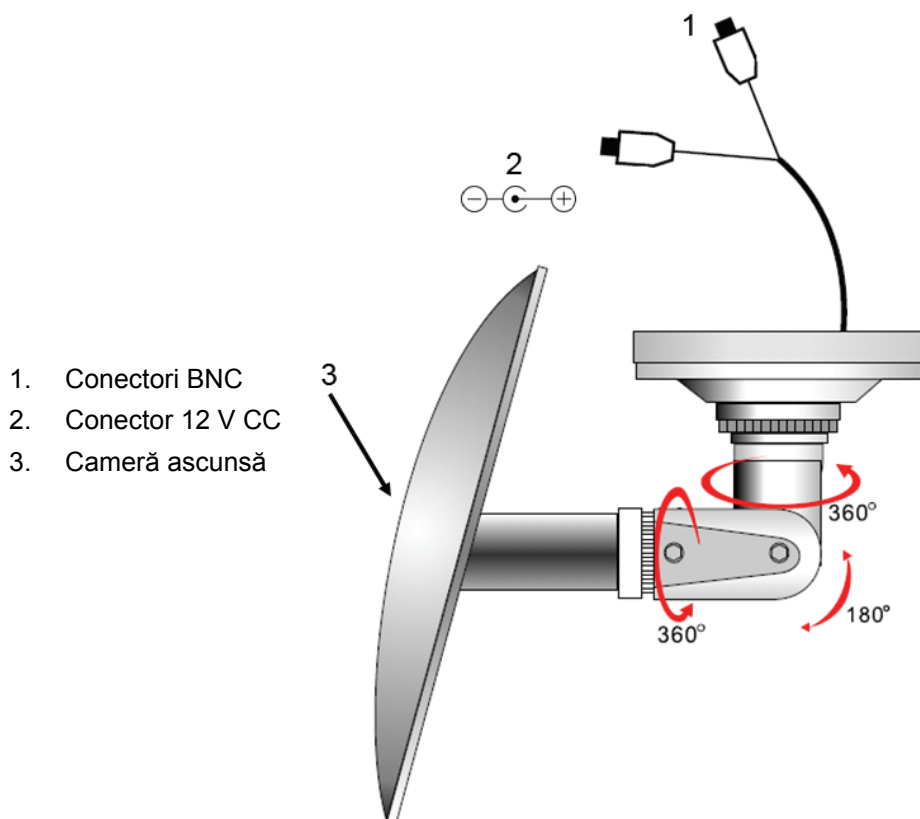
Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

Introducere:

Ideală pentru paza în magazine prin două metode. Oglinda poate fi utilizată pentru a observa colțuri și coridoare. Prin intermediul camerei încorporate, totul poate fi monitorizat și înregistrat.

Prezentare:



1. Selectați poziția adecvată pe perete sau tavan. Montați cadrul prin intermediul materialului de montare furnizat. Nu omiteți să faceți o gaură pentru conectarea cablurilor.
2. Conectați mufa de 12 V CC la un adaptor de 12 V CA/CC (minimum 450 mA) respectând polaritatea indicată în figura de mai sus.
3. Conectați mufa BNC la un monitor sau un dispozitiv de înregistrare video, prin intermediul unui cablu prelungitor.

Date tehnice:

• Cip imagine:	Sony CCD 1/3"
• Rezoluție:	420 TVL
• Obiectiv:	3,6 mm
• Unghi de vedere al camerei:	95°
• Unghi de vedere al oglinzii:	60°
• Sensibilitate lumină:	0,1 LUX
• Compensare lumină de fundal:	Auto
• Diafragmă electronică:	1/50 (1/60) ~ 1/100.000 sec
• Raport S/N (semnal/zgomot):	>48 dB
• Balans alb:	Auto
• Amplificare:	Auto
• Corecție gamma:	0,45
• Temperatură de lucru:	-20 °C ~ 50 °C
• Ieșire video:	1,0 Vp-p/75 Ω
• Alimentare:	12 V CC
• Greutate (cu suport):	1,2 Kg

Μάσuri de siguranță:



Acest produs trebuie deschis DOAR de un tehnician autorizat atunci când sunt necesare activități de service. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

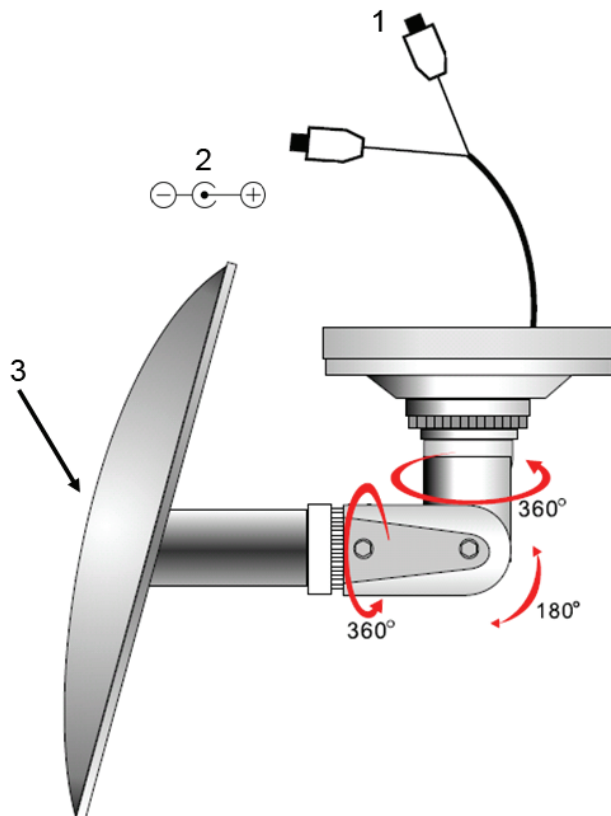
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή:

Ιδανικός για την προστασία καταστημάτων με δύο τρόπους. Ο καθρέφτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παρατήρηση των γωνιών και διαδρόμων. Με την ενσωματωμένη κρυφή κάμερα μπορεί να παρακολουθεί και να καταγράφει τα πάντα.

Περιγραφή:

1. Σύνδεσμος BNC
2. Σύνδεσμος DC 12 V
3. Κρυφή κάμερα



1. Επιλέξτε την κατάλληλη θέση σε κάποιον τοίχο ή στο ταβάνι. Τοποθετήστε το στήριγμα με το συνοδευτικό εξοπλισμό τοποθέτησης. Μην ξεχάσετε να ανοίξετε μια τρύπα για τη σύνδεση των καλωδίων.
2. Συνδέστε το βύσμα 12V DC σε έναν προσαρμογέα AC/DC 12V (τουλάχιστον 450 mA) σύμφωνα με την πολικότητα της παραπάνω εικόνας.
3. Συνδέστε το σύνδεσμο BNC σε μια οθόνη ή μια ψηφιακή βιντεοκάμερα μέσω ενός καλωδίου επέκτασης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

• Τσιπ εικόνας:	1/3" Sony CCD
• Ανάλυση:	420 TVL
• Φακός:	3,6 mm
• Οπτική γωνία κάμερας:	95°
• Οπτική γωνία καθρέφτη:	60°
• Φωτοευαισθησία:	0,1 LUX
• Διόρθωση οπίσθιου φωτισμού:	Αυτόματη
• Ηλεκτρονικό κλείστρο:	1/50(1/60) ~ 1/100.000 sec
• Αναλογία S/N:	>48 dB
• Ισορροπία λευκού:	Αυτόματη
• Ενίσχυση:	Αυτόματη
• Διόρθωση γάμμα:	0,45
• Θερμοκρασία λειτουργίας:	-20°C ~ 50°C
• Έξοδος βίντεο:	1,0 Vp-p/75 Ω
• Ισχύς:	12 VDC
• Βάρος (μαζί με το στήριγμα):	1,2 Kg

Οδηγίες ασφαλείας:



Αυτό το προϊόν πρέπει να ανοίγει ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται σέρβις. Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:



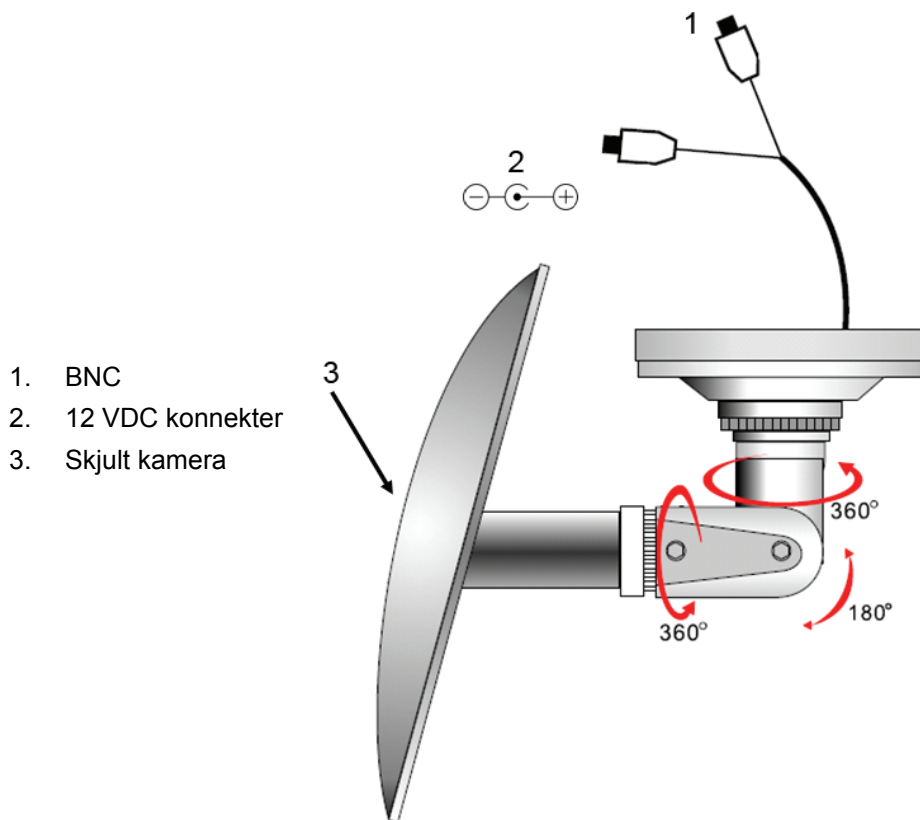
Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

Indledning:

Perfekt til sikring af butikker på to forskellige måder. Spejlet kan bruges til at observere hjørner og gange. Med det indbyggede skjulte kamera kan alt overvåges og optages.

Beskrivelse:



1. Vælg en passende position på en væg eller i loftet. Monter bøjlen med det medfølgende monteringsmateriale. Glem ikke at lave et hul til tilslutning af kablerne.
2. Tilslut 12V DC stikket til en 12V AC/DC adapter (minimum 450mA) i henhold til polariteten, som vist i figuren herover.
3. Tilslut BNC konnekter med en forlængerledning til en skærm eller en digital videooptager.

Specifikationer:

• Billede chip:	1/3" Sony CCD
• Opløsning:	420 TVL
• Linse:	3,6 mm
• Kamera synsvinkel:	95°
• Spejl synsvinkel:	60°
• Lysfølsomhed:	0,1 LUX
• Baggrundsbelysning kompensation:	Auto
• Elektronisk lukker:	1/50(1/60) ~ 1/100,000sek
• S/N grad:	>48dB
• Hvid balance:	Auto
• Forstærkning:	Auto
• Gamma-korrektion:	0,45
• Arbejdstemperatur:	-20 °C ~ 50 °C
• Video udgang:	1,0Vp-p/75Ω
• Effekt:	12 VDC
• Vægt (med bøjle):	1,2 Kg

Sikkerhedsforholdsregler:



FORSIGTIG:
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD
ÅBN IKKE



Dette produkt må KUN åbnes af en autoriseret tekniker når service er nødvendig. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:



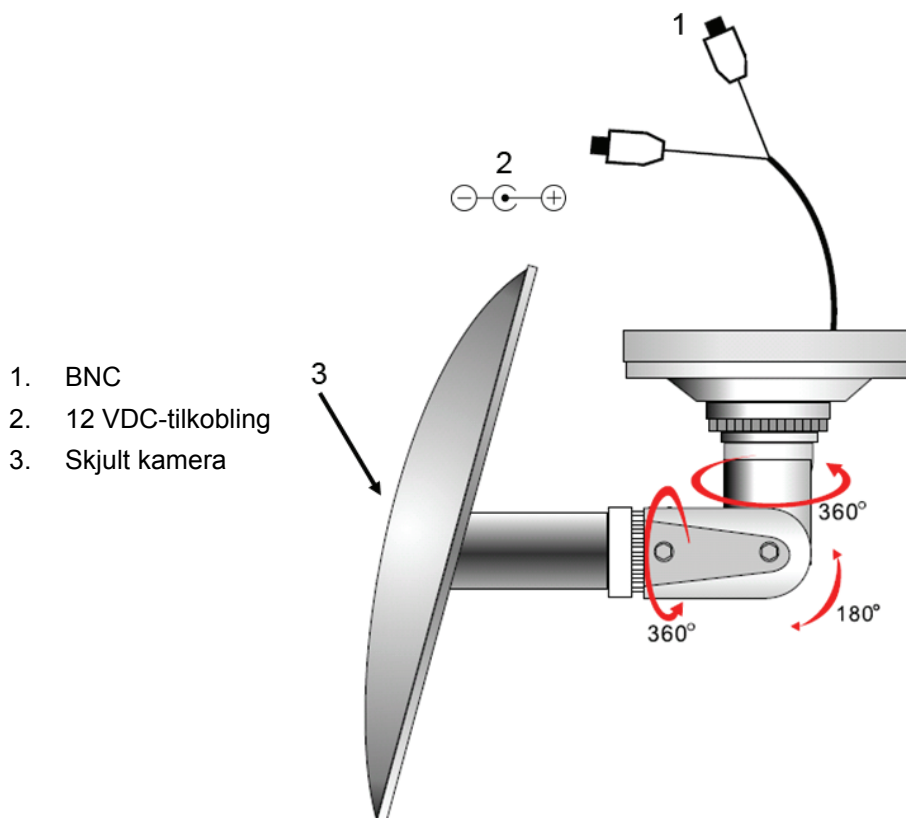
Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

NORSK

Innledning:

Perfekt for å sikre butikker på to forskjellige måter. Speilet kan brukes til å overvåke hjørner og korridorer. Med det innebygde skjulte kameraet kan alt overvåkes og ta opp.

Beskrivelse:



1. Velg en passende posisjon på en vegg eller tak. Monter braketten med medlevert monteringsmateriale. Glem ikke å lage et hull for tilkobling av kablene.
2. Koble 12 V DC-pluggen til en 12 V AC/DC adapter (minimum 450 mA) i henhold til polariteten som vist i figuren over.
3. Koble BNC-tilkoblingen med en forlengelseskabel til en monitor eller digital videoopptaker.

Spesifikasjoner:

• Bildebrikke:	1/3" Sony CCD
• Oppløsning:	420 TVL
• Linse:	3,6 mm
• Synsvinkel kamera:	95°
• Synsvinkel speil:	60°
• Lyssensitivitet:	0,1 LUX
• Baklyskompensasjon:	Auto
• Elektronisk lukker:	1/50(1/60) ~ 1/100,000 sek
• S/N-forhold:	>48 dB
• Hvitbalanse:	Auto
• Forsterkning:	Auto
• Gammakorrigerings:	0,45
• Driftstemperatur:	-20 °C ~ 50 °C
• Video ut:	1,0 Vp-p/75 Ω
• Strøm:	12 VDC
• Vekt (med brakett):	1,2 Kg

Sikkerhetsforholdsregler:



Dette produktet må BARE åpnes av en autorisert tekniker når service er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifikasjoner av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /
Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat /
Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Courriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het product: /
Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynnek: / Vakuutamme,
että: / Intygat att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το
προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque : / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: /
Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle : / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **SEC-CAM420**

Description: Security Mirror with Camera
Beschreibung: Sicherheitsspiegel mit Kamera
Description : Miroir de Sécurité avec Caméra
Omschrijving: Beveiligingsspiegel met camera
Descrizione: Specchio con videocamera di controllo
Descripción: Espejo de Seguridad con Cámara
Megnevezése: Kamerás biztonsági tükör
Kuvaus: Turvapeili kameralla
Beskrivning: Säkerhetsspegel med kamera
Popis: Bezpečnostní zrcadlo s kamerou
Descriere: Oglinză cu cameră pentru securitate
Περιγραφή: Καθρέφτης ασφαλείας με κάμερα
Beskrivelse: Sikkerhedsspejl med kamera
Beskrivelse: Sikkerhetsspeil med kamera

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes
suivantes : / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es
conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: /
Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele
standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende
standarde: / Overensstemmer med følgende standarder:

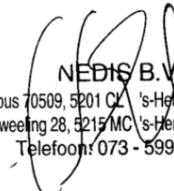
EN 55022:2006+A1:2007, EN 61000-3-2:2006+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A2:2003

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU
direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU
direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **12-5-2011**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Kα : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats /
Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras /
értékesítési igazgató / Ostojohdaja / Inköpsansvarig /
Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών /
Indkøbschef / Innkjøpsjef

Copyright ©


NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CL 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41